

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9:00AM - 4:30PM

30th SUNDAY IN ORDINARY TIME - October 29, 2023
30º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 29 DE OCTUBRE, 2023

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am
(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.

LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANointING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena65@gmail.com

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
Outreach/Ayudas Especiales

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician - Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, October 29 domingo, 29 de octubre

30th Sunday in Ordinary Time
30º domingo del Tiempo Ordinario

8:00am Renovación Carismática - Retiro - Vida en el Espíritu Hall & PC 4
9:00am Mass Church
 9:00am Preparación Matrimonial PC 4
 10:00am Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación para Niños en grados de Primaria Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17,18/19
 10:15am Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación para Niños en grados de Primaria PC 1-2 & 4
 11:15am Liturgia para Niños PC 1-2
11:30am Misa Iglesia
 1:15pm Liturgia para Niños PC 1-2
1:30pm Misa Iglesia
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática Iglesia

Monday, October 30 lunes, 30 de octubre

6:45pm Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación para Niños en grados de Primaria Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
 7:00pm Ensayo de Música PC 3
 7:00pm Oración Comunitaria-Renovación Carismática PC 1-2

Tuesday, October 31 martes, 31 de octubre

8:00am CARE-A-VAN Hall, Ed Wing, PC 4
9:00am Daily Mass Church
 9:30am Women's Guild Rm 13/14
 10:00am Bible Study PC 1-2
 11:00am Care-A-Van (Lunch) PC 3
 1:00pm Staff Meeting Conference Room
 5:00pm ESL (Sacred Heart Center) Rm 16, 18/19
6:00pm Vigilia de Todos los Santos Iglesia
 7:00pm Trunk-or -Treat Main Parking Lot Estacionamiento Principal PC 4
 7:00pm Ensayo de Música - JPC

Wednesday, November 1 miércoles, 1º de noviembre

All Saints / Todos los Santos

9:00am Daily Mass Church
 10:00am WINGS Hall
 11:30am Women's Guild Rm 13/14
 6:30pm Coro Jesús Eucaristía PC 4
 7:00pm All Saints Mass Church
 7:00pm Reunión - JPC Hall
 7:00pm Reunión - Hijas de María Rm 9
 7:00pm Ministerio de la Familia Rm 10/11
 7:00pm Sacramentos Para Adultos PC 1-2
 7:00pm Grupo de Oración de RCC PC 3

Thursday, November 2 jueves, 2 de noviembre

All Souls / Todos los Fieles Difuntos

9:00am Daily Mass Church
 5:00pm ESL (Sacred Heart Center) Rm 16, 18/19
7:00pm Misa con Adoración Iglesia

Friday, November 3 viernes, 3 de noviembre

9:00am Daily Mass with Adoration Church
 7:00pm Ministerio de la Familia Hall
 7:00pm Misa con Adoración Nocturna Iglesia

Saturday, November 4 sábado, 4 de noviembre

8:00am Escuela San Andrés (Curso Juan) Hall
 11:00am Quinceañera (Jeysi Polanco) Church
 2:00pm Wedding (Morales/Vilas) Church
 3:45pm Confessions / Confesiones Church
5:00pm Mass Church
 6:15pm Confessions / Confesiones Church
7:00pm Misa Iglesia

Sunday, November 5 domingo, 5 de noviembre

31st Sunday in Ordinary Time
31er domingo del Tiempo Ordinario
Building Maintenance Collection
Colecta para Mantenimiento del Edificio
Cross Catholic Outreach Collection

8:00am Escuela San Andrés (Curso Juan) Hall
9:00am Mass Church
 10:00am Educación Religiosa - Sesión para padres PC 1-2
 10:00am Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación para Niños en grados de Primaria Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17,18/19 →

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, October 28 5:00pm Marilyn D'Amato †
 7:00pm María Lucía Velásquez de Flores † (1 año de fallecida)
 Sunday, October 29 9:00am Amanda Swanger †
 11:30am Para los Feligreses de San Agustín
 1:30pm Carla Rivera †
 Monday, October 30 9:00am **NO DAILY MASS**
 Tuesday, October 31 9:00am ---
 Wednesday, Nov. 1 9:00am Joseph Pedicini †
 Thursday, Nov. 2 9:00am ---
 7:00pm ---
 Friday, Nov. 3 9:00am For the Poor Souls in Purgatory
 7:00pm Vinaluz Portillo Guevara † (2 años de fallecida)
 Saturday, Nov. 4 5:00pm Corey Smith
 7:00pm ---
 Sunday, Nov. 5 9:00am Ryan Bozarth †
 11:30am Para los Feligreses de San Agustín
 1:30pm Jose Luis González †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Martin García, María Luisa García, Zoila Reyes, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, Helen Brennan, Rick Brennan, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Betty Savin, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Katie Crawford, Ida Keller, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Tina Lewis, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Kim Bevins, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, Glen C. Quimpo, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Carol Lantz, Samuel Sponeybarger, Richard Panchyshyn, Evelyn Otey, Killian Stevens, Jean Steinbrecher, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Nelson Marshall, Fololene Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Quorree Terrell, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Bryant Morales Castro, Rich Hóhos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Doug Ebert, Dorothy O'Connell, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

**Please call the office to have a name added to the Prayer List.
 Favor de llamar a la oficina para agregar un nombre a la Lista de Oración

Readings for the week of October 29, 2023 Lecturas de la semana del 29 de octubre

Sunday: Ex 22:20-26/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/
 1 Thes 1:5c-10/Mt 22:34-40
Monday: Rom 8:12-17/Ps 68:2 and 4, 6-7ab, 20-21/Lk 13:10-17
Tuesday: Rom 8:18-25/Ps 126:1b-2ab, 2cd-3, 4-5, 6/Lk 13:18-21
Wednesday: Rv 7:2-4, 9-14/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/1 Jn 3:1-3/
 Mt 5:1-12a
Thursday: Wis 4:7-14/Ps 25:6, and 7b, 17-18, 20-21/Rom 5:17-21/
 Mt 11:25-30
Friday: Rom 9:1-5/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 14:1-6
Saturday: Rom 11:1-2a, 11-12, 25-29/Ps 94:12-13a, 14-15, 17-18/
 Lk 14:1, 7-11
Next Sunday: Mal 1:14b—2:2b, 8-10/Ps 131:1, 2, 3/
 1 Thes 2:7b-9, 13/Mt 23:1-12

Observances for the week of October 29, 2023 Observancias para la semana del 29 de octubre, 2023

Sunday: 30th Sunday in Ordinary Time
Monday: --- **Tuesday:** All Hallow's Eve
Wednesday: All Saints **Thursday:** All Souls' Day
Friday: St. Martin de Porres, Religious
Saturday: St. Charles Borromeo, Bishop
Next Sunday: 31st Sunday in Ordinary Time; Daylight Saving Time Ends; National Vocation Awareness Week ©LLPi

10:15am Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación para Niños en grados de Primaria PC 1-2 & 4
 11:15am Liturgia para Niños PC 1-2
11:30am Misa Iglesia
 1:15pm Liturgia para Niños PC 1-2
1:30pm Misa Iglesia
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática Iglesia

FROM THE PASTOR

Projects Around The House

Yes. This is the House of the Lord, and it is 50 years old. Like any old house, there is a great deal to do, much of which is not seen.

In the last few months, we have completed several projects.

- A new sink has been installed in the sacristy.
- Volunteers have seeded and fertilized our lawn. More than \$1,000 of supplies were donated for the project.
- We have updated the screens in all our classrooms so that video can more easily be included in our education programs.
- We have updated the Heating and Air controls in the Church and Religious Education wing. This will allow us to save a great deal of money by not running the system when the rooms are unoccupied.

In addition, several projects are due to be completed by the end of November.

- The repair of the lights in the parking lot. The original underground wiring was not placed in conduit and so the repair is a bit more complicated.
- The addition of a monitor to allow those who are standing in the hallway to see as well as hear mass.
- The simplification and updating of our lock system. The security of not only our property but more importantly our people must be a priority for our parish.
- The updating of the hymnals for English language and bilingual masses. Thanks to the generosity of you, our parishioners.

Next up, we will be refreshing each of the classrooms/ meeting rooms with new paint, flooring, and furniture, as needed.

God has blessed us with the ability to have beautiful buildings and grounds. We have the obligation to maintain them to the best of our ability.

Again, let me thank you for your generosity of time, talent, and treasure. You make it all possible.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Proyectos Alrededor de la Casa

Sí. Esta es la Casa del Señor, y tiene 50 años. Como cualquier casa antigua, hay mucho que hacer, mucho de lo cual no se ve.

En los últimos meses, hemos completado varios proyectos.

- Se ha instalado un nuevo lavabo en la sacristía.
- Los voluntarios han sembrado y fertilizado nuestro césped. Se donaron más de \$1,000 en suministros para el proyecto.
- Hemos actualizado las pantallas en todas nuestras aulas para que el video pueda incluirse más fácilmente en nuestros programas educativos.
- Hemos actualizado los controles de Calefacción y Aire en el ala de Iglesia y Educación Religiosa. Esto nos permitirá ahorrar una gran cantidad de dinero al no hacer funcionar el sistema cuando las habitaciones están desocupadas.

Además, está previsto que varios proyectos finalicen a finales de noviembre.

- La reparación de las luces en el estacionamiento. El cableado subterráneo original no se colocó en el conducto, por lo que la reparación es un poco más complicada.
- La adición de un monitor para permitir a los que están de pie en el pasillo ver y oír misa.
- La simplificación y actualización de nuestro sistema de cerraduras. La seguridad no solo de nuestra propiedad, sino lo que es más importante, de nuestra gente, debe ser una prioridad para nuestra parroquia.
- La actualización de los himnarios para las misas en inglés y bilingües. Gracias a la generosidad de ustedes, nuestros feligreses.

A continuación, renovaremos cada una de las aulas / salas de reuniones con pintura, pisos y muebles nuevos, según sea necesario.

Dios nos ha bendecido con la capacidad de tener hermosos edificios y terrenos. Tenemos la obligación de mantenerlos en la medida de nuestras posibilidades.

Una vez más, permítanme agradecerles por su generosidad de tiempo, talento y tesoro. Tú haces que todo sea posible.

CHRISTIAN FORMATION

Q&A: Godparents for Infant Baptism

Q: What are the requirements for godparents for my child's Baptism?

A: For the Baptism of an infant or child, you need a minimum of 1 godparent. This person needs to sign a form attesting that he/she fulfills the following requirements:

- ⌘ Is at least 16 years old
- ⌘ Is a Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⌘ Is not bound by a canonical penalty
- ⌘ May be single or married. If married, in a marriage recognized by the Catholic Church (ie. not only civilly married); if single, not living with his/her partner without being married
- ⌘ Is leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass)
- ⌘ Is not a parent of the child
- You may have 2 godparents for your child in which case it must be one male, one female (not 2 male nor 2 female). If they are married, they don't need to be married to each other (but can be; either way they do need to fulfill the requirements)
- You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is a Baptized Christian but not Catholic); a baptized Catholic who is not Confirmed (and/or who hasn't received Communion) may not serve as a Christian witness
- For infant Baptisms, godparents should attend the preparation session with the parents.

P: I heard that I only need a Christian witness.

R: You may have a Christian witness for your child's Baptism but you still need to also have one Catholic godparent who fulfills all the requirements listed above. A Christian witness alone does not meet the requirements as outlined in Canon law.



National Eucharistic Revival Website and App (by The Augustine Institute)

Are you looking to deepen your understanding of the Eucharist? The National Eucharistic Revival website, <https://es.eucharisticrevival.org/> has

various resources under the tab "Learn". In addition, you can download the app from The Augustine Institute where you will find a wealth of material including short and longer videos, content for children, audiobooks by prominent Catholic theologians and content in Spanish.

FORMACIÓN CRISTIANA

Preguntas y Respuestas: Padrinos para bautismo de niños

P: ¿Cuáles son los requisitos para padrinos para el bautismo de mi niño?

R: Para el bautismo de un niño, necesita como mínimo 1 padrino o madrina. Quien va a ser padrino/madrina debe firmar un formulario atestiguando que cumple los siguientes requisitos:

- ⌘ Que ha cumplido 16 años
- ⌘ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica
- ⌘ Que no está afectado por una pena canónica
- ⌘ Puede ser soltero o casado. Si casado, debe estar casado de acuerdo a las normas de la iglesia católica (no solo por civil); si soltero, no puede estar conviviendo con su pareja sin estar casados
- ⌘ Que lleva una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que va a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos)
- ⌘ Que no es el padre/madre del niño/a
- Puede tener 2 padrinos. En este caso debe ser un varón y una mujer (no puede ser 2 hombres ni 2 mujeres). Pueden estar casados (cumpliendo los requisitos), y no necesariamente casados el uno al otro.
- Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado Cristiano pero no Católico/a; una persona bautizada Católica que no tiene todos sus sacramentos de iniciación no puede servir como testigo cristiano).
- Para el bautismo de infantes, los padrinos deben atender la charla con los padres.

P: Yo escuché que puedo tener testigo cristiano solamente.

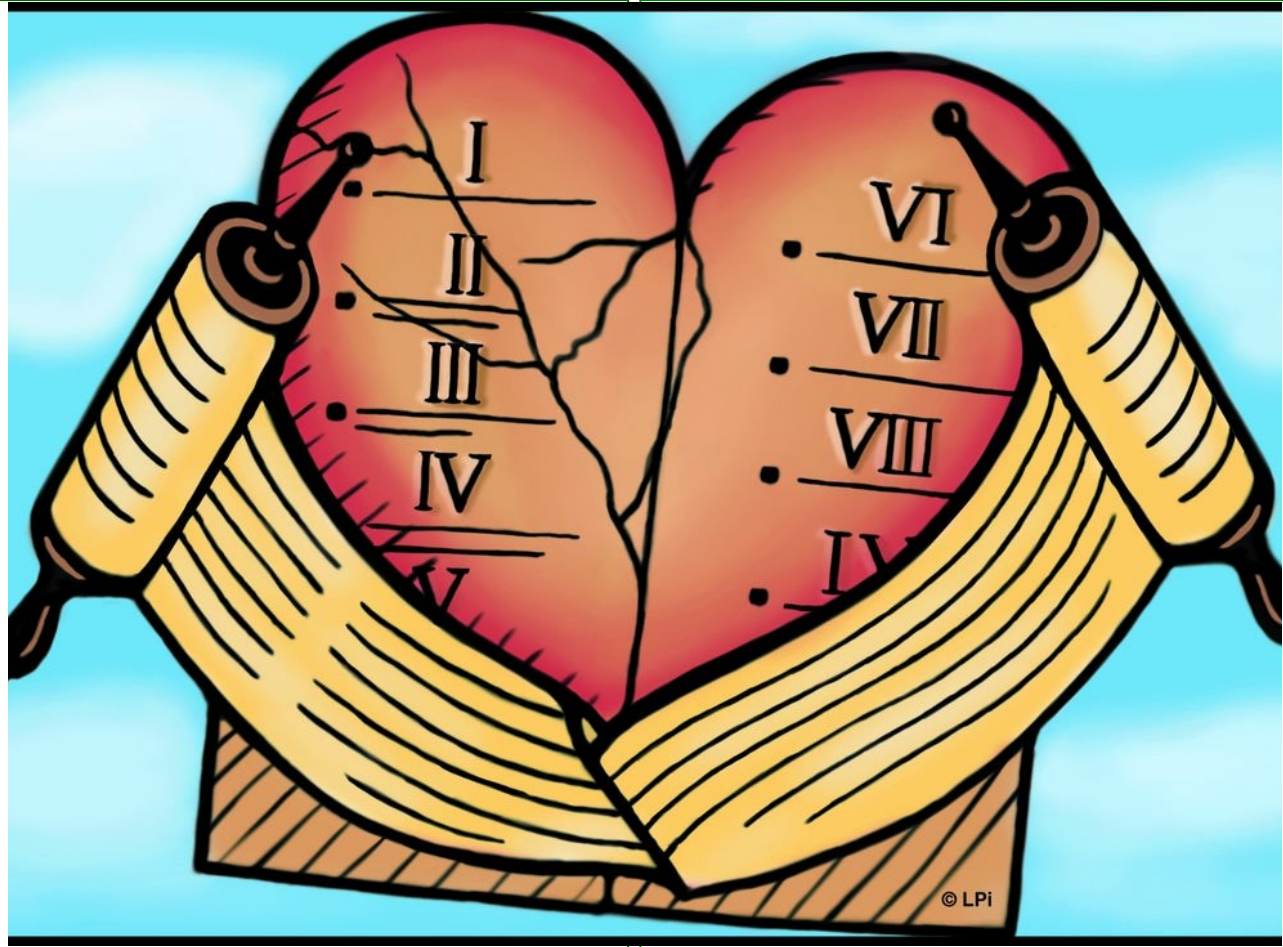
R: Puede tener un testigo cristiano para el bautismo de su niño pero no solamente un testigo cristiano. Si tiene un testigo cristiano, también necesita un padrino/madrina católico/a que cumple con todos los requisitos enumerado. Un testigo cristiano solo, no cumple los requisitos establecidos en la ley canónica.



National Eucharistic Revival App(sitio web y app para el Avivamiento Eucarístico Nacional)

¿Desea usted enriquecer su entendimiento de la eucaristía? El sitio web <https://www.eucharisticrevival.org/> tiene varios

recursos (vea bajo "Aprenda Mas" y el app "National Eucharistic Revival" (Avivamiento Eucarístico Nacional) de Augustine Institute tiene material sobre la eucaristía en inglés y español incluyendo videos, libros audio de teólogos prominentes, y contenido para niños.



© LPI

He said to him, “You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself.”
 - Mt 22: 37-39

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Thirtieth Sunday in Ordinary Time
October 29, 2023

“Love God with your whole heart, with your whole soul, and with all your mind.” Is Christ calling you to let Him manifest His love in you as a priest or consecrated religious? Call Father Brian Capuano at 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercession

That, through the intercession of all the saints, the Lord will grant holy men and women of our community vocations to the priesthood and consecrated life, **we pray to the Lord.**

Jesús le respondió: “Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el más grande y el primero de los mandamientos. Y el Segundo es semejante a este: Amarás a tu prójimo como a ti mismo”.
 - Mt 22: 37-39

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario
29 de octubre, 2023

“Ama a Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente”. ¿Está Cristo llamándote a dejarlo manifestar su amor en ti como sacerdote o religioso consagrado? Llame al Padre Matt Kiehl al 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que, por la intercesión de todos los santos, el Señor nos conceda hombres y mujeres santos en nuestra comunidad como sacerdotes y en la vida consagrada, **roguemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.



All are invited to our Trunk-or-Treat which will be held on October 31st at 7pm. We are in need of items to host this event:

- Hot Dog Buns *
- Ketchup Bottle *
- Mustard Bottle *
- Paper Plates *
- Napkins *
- Water Bottles (Pack of 24) *
- Soda Packs *

- Individual chip bags *
- Juice boxes *
- Glow-in-the-dark Sticks and bracelets
- Candy bags (packs)
- Fruit Snacks
- Kroger/grocery store paper bags

The food items listed with a star will be sold at the Trunk-or-Treat to benefit the **Saint Augustine Youth Group**. We are grateful for any donations and all grateful for your support.

The last day to bring donations will be Monday, October 30th.

For information, please call the Parish Office or email Lily Gutiérrez at Children@staugustinerva.org or Karina Bravo at Youth@staugustinerva.org

WEEKLY STEWARDSHIP

	<u>10/22/23</u>	
Monthly Budget	\$	73,958
Actual Month To Date Offering		76,399
Difference	\$	2,441

Included above:

Thank you for your continued support to St. Augustine Church!

** Please help us meet our Monthly Budget. There is one Sunday remaining**

We also have more options to contribute****
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.



Todos están invitados a nuestro Trunk-or-Treat que se llevará a cabo el martes, 31 de octubre. La misa de la Vigilia de todos los Santos será a las 6pm seguida de la Trunk-or-Treat a las 7pm. Necesitamos artículos para organizar este evento:

- Pan de hot-dog *
- Botella de salsa de tomate *
- Botella de mostaza *
- Platos de papel *
- Servilletas *
- Botellas de agua - (Paquete de 24) *
- Paquetes de refrescos (soda) *

- Bolsas de chips individuales *
- Cajitas de jugo *
- Pulseras que brillan en la oscuridad (Glow-in-the-dark)
- Paquetes de bolsas de dulces
- Bolsas de papel de Kroger/ supermercados

Los alimentos enumerados con una Estrella se venderán en el Trunk-Or-Treat en beneficio del **Grupo Juvenil de San Agustín**. Estamos agradecidos por cualquier donación y todos agradecidos por su apoyo.

El último día para traer donaciones será el Lunes 30 de octubre.

Para obtener mas información, llame a la Oficina Parruquial o envíe un correo electrónico a Lily Gutiérrez - Children@staugustinerva.org o Karina Bravo - Youth@staugustinerva.org

COLECTA SEMANAL

	<u>10/22/2023</u>	
Presupuesto Mensual		\$73,958
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		76,399
Diferencia		\$2,441

Incluido Arriba:

**¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! **

Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual. Falta un domingos mas.

También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribase en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

**Congratulations to the children baptized the past Sunday:
Felicitaciones a los niños bautizados el pasado domingo:**



Mia y Malia García José
Elliana Muñoz Mena
Nicholas Gamboa George
Jayden Morales Alvarez
Angelica Duran Umanzor
Frida Esquivel Rodríguez
Alexia García Cortez
Adrian Ortiz De León
Genesis Castro
Enzo Martinez Martínez
Angel Velasquez Gómez
Kailani Flores De León



FOOD PANTRY

Through your donations our St. Augustine Pantry continues to serve an average of 120 families each month. Currently we are in need of jelly, canned peas, corn, carrots, and soup, Ramen noodles, kids canned pasta, shampoo, bar soap and detergent. Thank you.

"The kindly person will be blessed for they give of their sustenance to the poor." Proverbs 22:9

DESPENSA DE ALIMENTOS

A través de sus donaciones nuestra despensa de San Agustín continúa sirviendo a un promedio de 120 familias cada mes. Actualmente necesitamos mermelada, guisantes enlatados, maíz, zanahorias y sopa, fideos con ramen, cabritos enlatados pasta, champú, jabón en barra y detergente. Gracias.

"La persona bondadosa será bendecida porque da de su sustento a los pobres". Proverbios 22:9

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.



Your Generosity Ignited Change on World Mission Sunday – Thank you! Your active participation on World Mission Sunday has been heartwarming! By extending your generosity to the Society for the Propagation of the Faith, you've ignited change, supported missionaries worldwide, nourished the hungry, and aided the building of the Church in the Pope's mission territories. Your gifts, combined with countless others, were the spark that set "hearts on fire"! God's blessings be upon you for embodying the true missionary spirit!

Su generosidad encendió el cambio en el Domingo de Misión Mundial. ¡Gracias! Su participación activa en el Domingo de Misión Mundial ha sido reconfortante! Al extender su generosidad a la Sociedad para la Propagación de la Fe, ha iniciado un cambio, ha apoyado a misioneros en todo el mundo, ha alimentado a los que están con hambre y ha ayudado en la construcción de la Iglesia en los territorios de misión del Papa. ¡Tus dones, combinados con muchos otros, fueron la chispa que encendió fuego en los "corazones"! Las bendiciones de Dios estén con ustedes por ¡Encarnar el verdadero espíritu misionero!